

Japonés A1.2

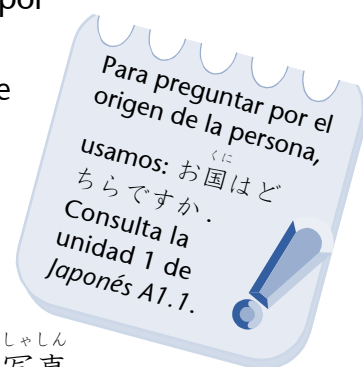
Fichas

Unidad 4

Pregunta de dónde son

1) これはどこの車ですか。

Hemos estudiado que el interrogativo **どこ** se utiliza para preguntar por una localización. Con este interrogativo también se puede preguntar por el origen o la procedencia, usando la misma estructura que la que hemos estudiado en la ficha 1-1 de la unidad 2:



これはどこの写真ですか。 ¿De dónde es esta foto?

Por ejemplo, ponemos el nombre **車** ("coche") en el lugar donde está **写真**:

これはどこの車ですか。 ¿De dónde es este coche?

Observa que con la primera frase se pregunta por el lugar donde se hizo la foto, es decir, el lugar que se ve en la imagen, y con la segunda, por la procedencia del coche.

Entonces la frase siguiente significa "¿De dónde es este coche?".

A: これはどこの車ですか。 ¿De dónde es este coche?

B: それは日本の車です。 Ese coche es de Japón.

2) La omisión del sustantivo

En la respuesta de la conversación siguiente se omite el nombre **車**, que irá detrás de la partícula **の**, porque por el contexto ya se sobreentiende de qué se trata.

A: これはどこの車ですか? ¿De dónde es este coche?

B: それは日本のです。 Ese es de Japón.

En las respuestas se puede omitir *それは*. También se puede omitir en la pregunta, si es obvio de qué se está hablando.

A: *これはどこのですか。* ¿De dónde es este (coche)?

B: *それは^{にほん}日本のです。* Ese es de Japón.

En las respuestas se puede omitir *それは*.

にほん
日本のです。 Es de Japón.

3) El orden de las palabras

これ	は	どこ	の	(^{くるま} 車)	です	か。
Este		dónde	de	(coche)	es	?
Sujeto/Tema	+は+	Interrogativo	+の+	(Nombre)	です	か

Di qué quieres

1) そして

La partícula と se usa para unir nombres y pronombres y se traduce por y, pero no se puede usar para unir oraciones. Para ello se usan, por ejemplo, las conjunciones そして, それから, u otras.

シャツを買います。そして、セーターも買います。
Compraré una camisa. Y también compraré un jersey.

シャツを買います。それから、セーターも買います。
Compraré una camisa. Y también compraré un jersey.

シャツとセーターを買います。
Compraré una camisa y un jersey.

2) Partícula も

も es una partícula que significa *también* en las frases afirmativas. Cuando も marca el complemento directo, se elimina la partícula を que este lleva detrás:

シャツを買います。そして、セーターも買います。
Compraré una camisa. Y también compraré un jersey.

~~シャツを買います。そして、セーターをも買います。~~

Di cuántos quieres

1) Sufijos numerales

En japonés no hay flexión de número (singular y plural) en los sustantivos ni en los adjetivos, y los verbos tampoco conjugan por persona.

Considera el ejemplo siguiente:

アイスクリームをください。 Un helado, por favor.

En esta frase de ejemplo no se especifica el número de helados. Si el hablante ve la necesidad de dejar clara la cantidad de helados que quiere, o quiere insistir en ello, le añada la cifra con el sufijo que marca el número de objetos, en este caso: ~つ.

アイスクリームを **三つ**ください。 Tres helados, por favor.

Por lo que respecta al orden de las palabras dentro de una oración, hay diversas posibilidades. Por ahora practicamos sobre todo la estructura en la que la cifra y el sufijo se sitúan delante del verbo, como la del ejemplo, **ください**, o **ねが**お願いします.

El orden de las palabras

セーター	を	1枚	か 買います。
アイスクリーム	を	三つ	ください。
Nombre/Pronombre	+ を +	(Cifra + Sufijo numeral)	+ Verbo
			ください
			ねが お願いします

Hay diferentes maneras de indicar cantidades de dos o más cosas diferentes, por ejemplo:

- Con la partícula と :

桃を ^{もも} 四 ^{よっ} つ と りんごを ^{みっ} 三 つ ください。 Póngame cuatro melocotones y tres manzanas.

- Con una pausa:

桃を ^{もも} 四 ^{よっ} つ、 りんごを ^{みっ} 三 つ ください。

- Con la conjunción それから :

桃を ^{もも} 四 ^{よっ} つ、 それから、 りんごを ^{みっ} 三 つ ください。

2) Los sufijos numerales ^{まい} ~つ, ^{だい} ~枚 y ~台

1) El sufijo ~つ

El sufijo ~つ se utiliza para contar fundamentalmente objetos de tres dimensiones. También sustituye otros sufijos en la lengua hablada.

コーヒーを ^{ひと} 一 ^{ねが} つ お願いします。

Póngame un café, por favor.

消しゴムを ^け 二 ^{ふた} つ ください。

Póngame dos gomas de borrar, por favor.

El sufijo ~つ también se usa para cosas abstractas, conceptos o cosas de formas difíciles de definir y para individuos de edades comprendidas entre 1 año y 9 años.

Una manera de comprender en qué casos se utiliza el sufijo ~つ es pensar que el sufijo ~つ sirve para contar objetos y cosas que no se cuentan con otros sufijos.

Por ejemplo

Un objeto que tenga una forma alargada, como un lápiz o un paraguas, se contará con el sufijo ^{ほん} ~本 . Si se trata de un libro, una revista o un álbum, cosas encuadradas en general, se usa el sufijo ^{さつ} ~冊 . Poco a poco iremos estudiando los diferentes sufijos de la lengua japonesa.

1 ひとつ

2 ふたつ

3 みっつ

4 よっつ

5 五つ

6 むっつ

7 ななつ

8 やっつ

9 ここのつ

10 とお

? いくつ

Presta atención a los aspectos siguientes:

- El sufijo ~つ se añade a los numerales de origen japonés.
- Al escribir en *hiragana* la combinación de los numerales con el sufijo ~つ, el 10 es とお. La o larga se escribe con el signo お.
- A partir del 10, el sufijo ~つ ya no se añade a los numerales.

2) El sufijo ~^{まい}枚

El sufijo ~^{まい}枚 se usa fundamentalmente para contar objetos planos, como hojas, fotografías, ropa o tablas.

セーターを1^{まい}枚買います。

Compro un jersey.

はがきを4^{まい}枚と封筒を5^{まい}枚ください。

Póngame cuatro postales y cinco sobres, por favor.

1 枚	1 枚 いちまい	7 枚	7 枚 ななまい / しちまい
2 枚	2 枚 にまい	8 枚	8 枚 はちまい
3 枚	3 枚 さんまい	9 枚	9 枚 きゅうまい
4 枚	4 枚 よんまい	10 枚	10 枚 じゅうまい
5 枚	5 枚 ごまい	11 枚	11 枚 じゅういちまい
6 枚	6 枚 ろくまい	?	何枚 なんまい

Presta atención a los aspectos siguientes:

- Con el sufijo ~枚 no hay ningún cambio o contracción del numeral con el sufijo.
- Para el 4 y el 9 se usan las denominaciones よん y きゅう.
- Para el 7 se pueden usar las dos denominaciones, tanto なな como しち.

3) El sufijo ~^{だい}台

El sufijo numeral ~^{だい}台 se usa para contar objetos grandes que se pueden mover, como vehículos (coches, motos, bicicletas, autobuses...), máquinas o maquinaria.

兄はパソコンを ^{だい}2台買います。 Mi hermano mayor se comprará dos ordenadores.

家の前にオートバイが ^{だい}3台あります。 Delante de casa hay tres motos.

1 台 1台
いちだい2 台 2台
にだい3 台 3台
さんだい4 台 4台
よんだい5 台 5台
ごだい6 台 6台
ろくだい7 台 7台
ななだい8 台 8台
はちだい9 台 9台
きゅうだい10 台 10台
じゅうだい11 台 11台
じゅういちだい? 何台
なんだい

Presta atención a los aspectos siguientes:

- Igual que para el sufijo ~^{まい}枚, no hay ningún cambio o contracción del numeral con el sufijo.
- Para el 4 y el 9 se usan las denominaciones よん y きゅう.
- Para el 7 se suele utilizar la denominación なな.

Pregunta el horario

ごぜん じ ご ご じ
午前 **9**時から午後 **2**時までです。

1) La partícula から

La partícula から indica el punto de inicio temporal o espacial. Equivale a 'desde, de, a partir de'.

デパートは ^{なんじ}何時からですか。

¿A qué hora abren los grandes almacenes?
(lit. ¿A partir de qué hora son los grandes almacenes?)

ごぜん じ
午前 **10**時からです。

A las diez de la mañana.
(lit. Es a partir de las diez de la mañana.)

2) La partícula まで

La partícula まで indica el punto final de tiempo y de espacio. Equivale a 'hasta, a'.

あのレストランは ^{なんじ}何時までですか。
¿Hasta qué hora está abierto aquel restaurante?
(lit. ¿Hasta qué hora es aquel restaurante?)

ご ご じ
午後 **11**時までです。

Hasta las once de la noche.
(lit. Es hasta las once.)

3) El orden de las palabras

デパート	は	^{ごぜん} 午前 ^じ 10時	から	} です。
レストラン	は	^{ごご} 午後 ^じ 11時	まで	
Sujeto/Tema	+ は +	Hora	から + + まで	} です

4) ^{ごぜん}午前 ^じ9時から ^{ごご}午後 ^じ2時までです。

Usando から y まで también se puede pedir y dar la hora de inicio y de final en una única frase.

^{なんじ}レストランは ^{なんじ}何時から何時までですか。
¿De qué hora a qué hora está abierto el restaurante?
(lit. ¿De qué hora a qué hora es el restaurante?)

^{ごぜん}午前 ^じ9時から ^{ごご}午後 ^じ2時までです。
De nueve de la mañana a dos de la tarde.

Indicaciones en tiendas

Aquí vamos a ver algunas de las indicaciones que podrás encontrar a la entrada de una tienda o un restaurante.

1) 営業時間

えいぎょう じかん えいぎょう じかん
営業 significa 'comercio, negocios' y 時間 significa 'hora'. Entonces, 営業時間 se traduce por *horario comercial* y al lado de esta palabra está escrito el horario del establecimiento.

2) 営業中

ちゅう
中 señala el momento o periodo durante el cual tiene lugar una acción o una actividad determinada. Entonces, 営業中 significa *abierto*.

営
業
中

3) 準備中

じゅんび じゅんび ちゅう
準備 significa *preparación*. Entonces, 準備中 significa que se están preparando para abrir el establecimiento.

準
備
中

4) 定休日

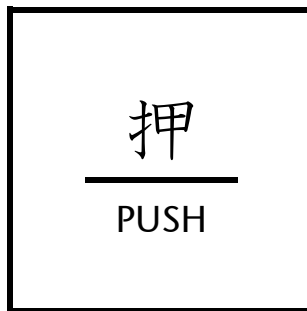
En esta palabra puedes observar los dos *kanji* que estudiamos en esta unidad: 休, que significa 'descanso', y 日 'día'. El *kanji* 定 tiene el significado de 'fijo -ja'. 定休日 se traduce por *día fijo de descanso*.

ほんじつ きゅうぎょう
5) 本日休業

ほんじつ 本日 significa 'este día' u 'hoy' y se utiliza en un contexto más formal que 今日 .
きゅうぎょう 休業 significa *descanso del comercio* o *cierre del comercio*. En definitiva, significa "Hoy cerrado".

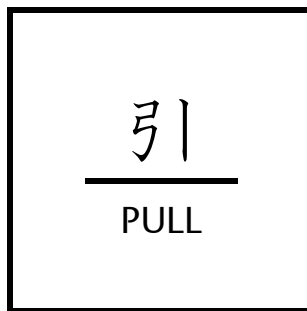
お
6) 押す

お 押す es un verbo que significa *empujar* y se encuentra escrito al lado del tirador de la puerta del establecimiento. Normalmente está escrito solo el *kanji* 押 .



ひ
7) 引く

ひ 引く es un verbo que significa *tirar* y se encuentra escrito al lado del tirador de la puerta del establecimiento. Normalmente está escrito solo el *kanji* 引 .



Di cuántos quieres

1) El sufijo ～^こ個

Este sufijo indica fundamentalmente objetos, entre otros, cosas abstractas, igual que el sufijo ～つ. Estos objetos también se pueden contar con el sufijo ～つ. También sustituye otros sufijos en el japonés hablado.

りんごを ^こ6個買います。

Compro seis manzanas.

ケーキを ^こ4個ください。

Póngame cuatro pasteles, por favor.

1 個 1 個
いっこ

7 個 7 個
ななこ

2 個 2 個
にこ

8 個 8 個
はっこ

3 個 3 個
さんこ

9 個 9 個
きゅうこ

4 個 4 個
よんこ

10 個 10 個
じゅっこ

5 個 5 個
ごこ

11 個 11 個
じゅういっこ

6 個 6 個
ろっこ

20 個 20 個
にじゅっこ

? 何個
なんこ

Presta atención a los aspectos siguientes:

- La morfología de los números 1, 6, 8 y 10 cambia cuando llevan detrás este sufijo. El 1 y el 6 no son いちこ o ろっこ, respectivamente, y tampoco el 8 es はちこ, aunque esta forma también se usa a veces. El 10 normalmente es じゅっこ, aunque también se dice じっこ.

- A partir del 11 se usan como terminación las formas que tenemos en la tabla. Para los números que tienen dos denominaciones, el 4, el 7 y el 9, se usan las formas よん, なな y きゅう.

2) El sufijo ^{さつ}冊

El sufijo ^{さつ}冊 se usa para contar cosas encuadradas, como libros, revistas o diccionarios.

ノート^{さつ}を2冊ください。

Póngame dos cuadernos.

ほん^{さつ}を5冊買います。

Compro cinco libros.

1 冊 1冊
いっさつ

7 冊 7冊
ななさつ

2 冊 2冊
にさつ

8 冊 8冊
はっさつ

3 冊 3冊
さんさつ

9 冊 9冊
きゅうさつ

4 冊 4冊
よんさつ

10 冊 10冊
じゅっさつ

5 冊 5冊
ごさつ

11 冊 11冊
じゅういっさつ

6 冊 6冊
ろくさつ

20 冊 20冊
にじゅっさつ

? 何冊
なんさつ

Presta atención a los aspectos siguientes:

- La morfología de los números 1, 8 y 10 cambia cuando llevan detrás este sufijo.
- A partir del 11 se usan como terminación las formas que tenemos en la tabla. Por ejemplo, el 11 es じゅういっさつ y el 12, じゅうにさつ.
- Para los nombres que tienen dos denominaciones, el 4, el 7 y el 9, se usan las formas よん, なな y きゅう.

Di “de esto no...”

いいえ、ビールは飲^のみません。

1) Las respuestas negativas

La pregunta ビールを飲^のみますか se puede contestar, entre otras posibilidades, con respuestas como las siguientes:

Respuesta afirmativa: はい、飲^のみます。

Respuestas negativas: いいえ、飲^のみません。

いいえ、ビールは飲^のみません。(ワインを飲^のみます。)

2) La partícula は en las oraciones negativas

La partícula は marca el elemento o los elementos que niegan el verbo o el adjetivo de la oración.

La segunda respuesta negativa, いいえ、ビールは飲^のみません , significa “no tomo cerveza”. Es decir, se entiende que toma otra bebida u otras bebidas.

Con la primera respuesta negativa, いいえ、飲^のみません , que es una forma totalmente correcta de responder, no se puede saber si se toma otra cosa. Sencillamente quiere decir que “no”, y no da más información.

3) Las combinaciones de la は con otras partículas

En la respuesta いいえ、ビールは飲^のみません , la palabra ビール es el complemento directo del verbo transitivo 飲^のみます . Normalmente, el complemento directo va marcado por la partícula を . Ahora bien, si se señala con la partícula は , la を debe ser suprimida.

ビール^のを飲みます。 → ビール^のは飲みません。

Hay algunas normas que determinan cómo marcar con la は una palabra que ya está marcada por alguna otra partícula:

- Cuando la partícula は marca la palabra señalada por la を o la が , estas se suprimen.

例： 学生^{れい}が^{がくせい}います。 → 学生^{れい}は^{がくせい}いません。

- Cuando la palabra está señalada por las partículas に, へ, で, と, から o まで, se añade la は .

例： デパート^{れい}へ^へ行きます。 → デパート^{れい}へ^へは^へ行きません。

9 時^じから^{しごと}仕事をします。 → 9 時^じから^{しごと}は^{しごと}仕事をしません。

- Cuando la palabra no lleva ninguna partícula, se añade は .

を	→	は	に	→	には
が	→	は	へ	→	へは
Sin partícula	→	は	から	→	からは
			まで	→	までは

Di cuántos quieres

Sufijos numerales

1) El sufijo ^{ほん}〜本

〜本^{ほん} es un sufijo que se usa para contar objetos alargados y delgados, como lápices, bolígrafos, paraguas, etc.

ボールペンを3^{ほん}本ください。

Póngame tres bolígrafos.

ワインを2^{ほん}本買います。

Compro dos botellas de vino.

1 本 1 本
いっほん

7 本 7 本
ななほん

2 本 2 本
にほん

8 本 8 本
はっほん

3 本 3 本
さんほん

9 本 9 本
きゅうほん

4 本 4 本
よんほん

10 本 10 本
じゅうほん

5 本 5 本
ごほん

11 本 11 本
じゅういっほん

6 本 6 本
ろっほん

20 本 20 本
にじゅうほん

? 何本
なんほん

Presta atención a los aspectos siguientes:

- La morfología de la cifra que corresponde a la unidad del número, concretamente 1, 3, 6, 8 y 10, cambia al añadirle el sufijo numeral.

1 いち +ほん → いっほん

3 さん +ほん → さんほん

- 6 ろく +ほん → ろっぽん
- 8 はち +ほん → はっぽん
- 10 じゅう +ほん → じゅうぽん

- じゅうぽん (10) a veces se dice también じっぽん.
- A partir del 11 se usan como terminación las formas que tenemos en la tabla. Por ejemplo, el 11 es じゅういっぽん y el 12, じゅうにほん.
- Para los números que tienen dos denominaciones, el 4, el 7 y el 9, se usan よん, なな y きゅう.
- El sufijo numeral ~^{ほん}本 se usa básicamente para contar objetos alargados y delgados, pero también se usa para contar los números del servicio de transporte, como el autobús, el tren, etc.

2) El sufijo ~^{ひき}匹

~^{ひき}匹 es un sufijo que se usa para contar seres vivos en general que no sean grandes, excepto las aves.

あそこに^{いぬ}犬が3^{びき}匹います。

Allí hay tres perros.

にわ^{ねこ}庭に猫が2^{ひき}匹います。

En el jardín hay dos gatos.

1 匹 1 匹
いっびき

7 匹 7 匹
ななひき

2 匹 2 匹
にひき

8 匹 8 匹
はっびき

3 匹 3 匹
さんびき

9 匹 9 匹
きゅうひき

4 匹 4 匹
よんひき

10 匹 10 匹
じゅうびき

5 匹 5 匹
ごひき

11 匹 11 匹
じゅういっびき

6 匹 6 匹
ろっびき

20 匹 20 匹
にじゅうびき

? 何匹
なんびき

Presta atención a los aspectos siguientes:

- El cambio de morfología que se produce cuando se añade a algunos números el sufijo numeral, es el mismo que con ^{ほん} ~本 .
- じゅっぴき (10) a veces se dice también じっぴき .

Para contar animales grandes, como caballos, toros, elefantes, etc., se usa el sufijo numeral ^{とう} ~頭 . Para los perros en general se usa el sufijo ^{ひき} ~匹 , pero para las razas grandes, como el pastor alemán, el san bernardo, etc., también se usa ^{とう} ~頭 .

